

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews/index.html>

March 15, 2017

Topics

- * Garbage Collection on March 20
- * National Pension Premiums Will Change from April 1
- * Free Legal Counseling
- * Free Counseling on Real Estate Issues
- * Allotment Gardens Available
- * Consultation Services

Garbage Collection on March 20

3月20日(祝・月)の家庭ゴミの収集(P6)

Combustible garbage, PET bottles and recyclable plastic garbage will NOT be collected on March 20. Recyclable garbage (excluding recyclable plastic and PET bottles), toxic garbage, plastics other than containers and packaging, and incombustible garbage will be collected according to schedule.

INQUIRIES: *Kankyo Kyoku Gyomu Dai-ichi Ka* (Environmental Bureau, Operation Division I)
 Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

National Pension Premiums Will Change from April 1

国民年金保険料が4月から変わります(P6)

The monthly payment of your National Pension Premiums will be 16,490 yen/month (an increase of 230 yen) for the period of April 2017 – March 2018. Payments done via bank accounts or credit cards must be registered prior to making the payment. For further information please contact your local *Nenkin Jimusho* (Pension Office).

INQUIRIES: *Nenkin Jimusho* (Pension Office)

Hiroshima Higashi	Tel. 228-3131
Hiroshima Nishi	Tel. 535-1505
Hiroshima Minami	Tel. 253-7710

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Free Legal Counseling

Counseling is only available in Japanese.

暮らしとこころの相談会(P6)

Counseling on daily life-related problems such as financial difficulties, employment, debt, pension etc. will be provided by legal professionals, including attorneys.

DATE & TIME: Tuesday, March 28 & Wednesday, March 29 10:00am – 5:00pm

PLACE: JR Hiroshima Station South Exit, underground event space

INQUIRIES: *Hiroshima Bengoshi Kai* (Hiroshima Bar Association)

Tel. 228-0230 (10:00am – 5:00pm on Mon. – Fri.)

Fax. 228-0418

Free Counseling on Real Estate Issues

Counseling is only available in Japanese.

不動産の無料相談会(P7)

Counseling about real estate (real estate value, taxation, etc.)

DATE & TIME: Friday, April 7 10:00am – 4:00pm

PLACE: *Ken Fudosan Kanteishi Kyokai* (6-10 Hatchobori, Naka-ku)

INQUIRIES: *Ken Fudosan Kanteishi Kyokai* (Real Estate Appraiser Association)

Tel. 228-5100 Fax. 227-0065

Allotment Gardens Available

市民農園などの利用者を随時募集(P7)

The City offers allotment gardens across Hiroshima city. To apply, or get further information, please

NorinSuisanShinkoCenter
call 農林水産 振興 センター (Tel. 845-4347 Fax. 845-4350)

Location	Allotted Gardens	Rates
Miharu, Mita, Mikuni	Large plots with good facilities	3,000 yen – 39,000 yen/year
More than 100 gardens across the city	Small plots	
Katsugi, Ishiuchi	Lectures are available.	

NorinSuisanShinkoCenter
INQUIRIES: 農林水産 振興 センター (Tel. 845-4347 Fax. 845-4350)

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Consultation Services (Counseling is available in Japanese only.)

悩みの相談窓口(P2)

Mental Health

Hiroshimalnochi No Denwa

1. Hiroshima suicide prevention lifeline (広島 いのちの電話)

Tel. 221-4343

24 hours a day, 7days a week

ZenkokuJisatsuYoboInochi NoDenwa

2. National suicide prevention lifeline (全国 自殺 予防いのちの電話)

Tel. 0120-783-556

10th of every month, 8:00am – 8:00am, toll-free

KenJisatsuYoboInochi NoDenwa

3. Prefectural suicide prevention lifeline (県 自殺 予防いのちの電話)

Tel. 0120-375-568

20th of every month, 8:00am – 8:00pm, toll-free

4. Counseling by a mental health and welfare counselor

Weekdays*, 8:30am – noon

Reservations are required.

5. Counseling by a psychiatrist

Minami and Saeki wards: the 1st and 3rd Thursdays*, 1:30pm – 3:00pm

Naka, Higashi, Nishi, Asaminami wards: the 2nd and 4th Thursdays*, 1:30pm – 3:00pm

Asakita and Aki wards: the 3rd Thursday*, 1:30pm – 3:00pm

Reservations are required.

INQUIRIES for 4 and 5: *Hoken* Centers (Health Centers) (*Hoken Fukushi ka* (Health & Welfare Division), local Ward Offices)

Ward Office	Telephone	Ward Office	Telephone
Naka	504-2109	Asaminami	831-4944
Higashi	568-7735	Asakita	819-0616
Minami	250-4133	Aki	821-2820
Nishi	294-6384	Saeki	943-9733

6. Counseling at Mental Health and Welfare Center

Tel. 245-7731

- Over-the-phone: Weekdays*, 8:30am – 5:00pm,
 - In-person: Weekdays*, 9:00am – 5:00pm
- Reservations are required for in-person counseling.

Bullying

Ijime hyaku to ban

いじめ110番

Tel. 242-2110

24 hours a day, 7days a week

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Consumer Problems or Loan Issues

Hiroshima City Consumer Affairs Center

Tel. 225-3300

10:00am – 7:00 pm, Except for Tuesdays

Medical Counseling and Information on Mental Disorders

Psychiatric Emergency Information Center

Tel. 892-3600

24 hours a day, 7days a week

Financial Difficulties

Livelihood protections recipients are not eligible for this service.

Life Support Centers KurashiSupport Center くらし サポートセンター	Telephone	Counseling
Main Office (Higashi, Minami, Aki wards)	264-6405	Weekdays*, 8:30am – 5:15pm
Center (Naka ward)	545-8388	
West (Nishi and Saeki wards)	943-8797	
North (Asaminami and Asakita wards)	831-1209	

***Except for national holidays, year-end and New Year holidays and August 6**